

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 18 (1956)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Questionnez - on vous répondra!

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Questionnez — on vous répondra!

**Question:** En décembre 1955, un garagiste a dû remplacer une douille de bronze se trouvant à l'une des extrémités du rotor de la dynamo de mon tracteur, parce qu'elle s'échauffait. A fin février 1956, je lui ai fait remarquer que la nouvelle douille s'échauffait aussi, jusqu'à 70° environ. Il m'a répondu qu'il avait posé une douille en bronze non poreux au lieu de celle en poro-bronze qu'il y avait auparavant, ce qui était la cause de cet échauffement. Je ne devais pas m'inquiéter et attendre les travaux printaniers pour voir son comportement à ce moment-là. Veuillez avoir l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Existe-t-il une différence entre ces deux sortes de bronze, et laquelle?
2. D'où provient cet échauffement?
3. Un tel échauffement peut-il causer des dégâts si la dynamo continue à fonctionner dans ces conditions?

**Réponse:**

1. Il existe diverses sortes de bronze. Si votre dynamo n'a pas de trous de graissage, il faut remettre une douille de poro-bronze parce que cet alliage contient du graphite et qu'il est par conséquent autolubrifiant.
2. Si la douille s'échauffe, c'est probablement parce que le régulateur de la dynamo est mal réglé. Je ne vois pas bien comment cet échauffement pourrait provenir du palier de la machine.
3. Votre dynamo peut griller complètement et il ne faut en aucun cas continuer à l'utiliser dans l'état actuel. H. F.

**Question:** Mon tracteur (Fordson Major), que je possède depuis 1947, consomme tellement d'huile qu'il me faut en rajouter presque chaque jour en cas de forte mise à contribution. Les segments des pistons ont été remplacés il y a deux ans par un mécanicien-réparateur. Est-ce qu'il est nécessaire de faire monter de nouveaux pistons maintenant et combien cela me coûterait-il? L'achat d'un tracteur à moteur Diesel se justifierait-

il avec une durée d'utilisation annuelle de 500 à 600 heures? H. H. Ae.

**Réponse:** Il ressort de votre demande au sujet d'un tracteur à moteur Diesel que vous employez votre machine de traction pendant environ 550 heures par an. Pour une période d'utilisation de 7 années (1947—1953), cela représente 4000 heures de service, en chiffre rond. Après une telle durée de fonctionnement, et même avec un entretien correct, la plupart des moteurs présentent des parois de cylindres usées, c'est-à-dire ovalisées. C'est un fait auquel on ne peut rien changer. Il n'était par conséquent pas indiqué de ne procéder qu'au remplacement des segments de pistons il y a deux ans. Un réalésage des cylindres — ou le renouvellement des chemises — ainsi que le montage de pistons neufs, était déjà nécessaire à ce moment-là. Ces opérations entraînent la dépense suivante:

Nouveaux pistons et coussinets,	
réalésage des cylindres	Frs. 770.—
Façonnage des soupapes et des	
guides de soupapes, fraisage	
des sièges de soupapes	Frs. 200.—
Dépose et repose du moteur,	
nouveau joints, etc.	Frs. 300.—
Imprévus	environ Frs. 80.—
Total	Frs. 1350.—

Si un moteur Diesel n'est utilisé «que» pendant 550 heures par an, il ne se montre en général économique qu'en étant de construction simple et en ne comportant que peu de cylindres (deux au plus). S'il comprend 4 cylindres, par exemple, les frais occasionnés par la remise en état des cylindres, des pistons, des paliers, et surtout de l'accumulateur et du démarreur, seront relativement élevés. Au moment où la révision du moteur s'impose, les économies réalisées par l'emploi d'un Diesel seront contre-balancées par les frais de réparation, plus importants. Aussi faut-il opter pour un moteur Diesel de construction simple, à 1 ou 2 cylindres, et facilement démontable, si la durée annuelle d'utilisation est réduite. H. F.